

Англо-русский глоссарий в области авиационной гидравлики

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=540>

Английский

absolute filtration ratio

Коэффициент абсолютной фильтрации

accidental leakage

Утечка в результате отказа или разрушения элемента га

accumulation power pack

Грп с гидроаккумуляторами для парирования эффекта сжимаемости рабочей жидкости при высоких давлениях

active fluidic device

Привод со струйным входом

actuating cylinder

Силовой гц

actuator configuration management

Перестройка структуры грп в целях восстановления работоспособности при отказе

actuator dithering

Работа грп с большой частотой и малой амплитудой напр., для поддержания устойчивости л.а.

actuator duty cycle

Рабочий цикл грп

actuator hardware

Образец, макет рулевого привода

actuator loop closure

Замыкание контура управления грп

actuator reversal

Реверс грп

actuator starvation

Остановка перемещения штока привода вследствие ограниченного располагаемого расхода

adaptable hydraulic actuator

Адаптивный грп, грп с процессорным управлением

adjustable camplate

Управляемый наклонный диск, шайба насоса

adjustable stroke cylinder

Гц с регулируемым ходом

aemi-rotary pump

Крыльчатый насос

aft cylinder chamber

Задняя камера силового гц

aiding load

Помогающая нагрузка на штоке привода

air absorbtion capability

Растворимость воздуха в рабочей жидкости

air bubble cavitation

Кавитация, обусловленная растворенным воздухом

all-purpose valve

Многофункциональный клапан

alternate hydraulic power source

Вторичный блок гидроснабжения любой источник гидроснабжения, за исключением насоса, приводимого от двигателя л.а.

alternating movement hydraulic motor

Реверсивный мотор

alternative hydraulic actuator

Грп с функциональным резервированием

ambiguity of relay characteristic

Неоднозначность релейной характеристики грп

| |
|---|
| analog hydraulic actuator Эгрп с аналоговым входным сигналом |
| annular casing pump Насос с кольцевым дренажным, сливным отводом |
| annular piston Кольцевой шток |
| area ratio Отношение площадей поршня несимметричного гц |
| armored pump Насос с защитным корпусом |
| artificial contaminant Искусственный загрязнитель для проведения лабораторных испытаний фильтров |
| asymmetric hydraulic actuator Дифференциальный, несимметричный привод имеет существенно различающиеся усилия выпуска и уборки штока |
| automatic null bias compensation Автоматическая компенсация нулевого смещения распределительного золотника см. также null bias compensation |
| avaible capacity Располагаемая мощность |
| axial gap compensation Компенсация осевого зазора |
| axial piston pump Аксиально-поршневой насос |
| axial piston pump of the rotary cylinder type Аксиально-поршневой насос с наклонным блоком |
| axial suction pump Насос с осевым входом в |
| back-to-back mounted pump Спаренные насосы смон- тированные тыльными сторонами друг к другу |
| back-to-back pump Спаренные насосы см. также back-to-back mounted pump |
| backing-out of a valve Проседание клапана |
| backring Защитное кольцо уплотнения |
| backup power Дублирование, резервирование гидропитания |
| balanced hydraulic actuator Симметричный привод имеет равные усилия выпуска и уборки штока, обычно - гц с двухсторонним штоком |
| ball screw actuator Шарики-винтовой привод |
| barrel insert pump Двухкорпусный насос |
| barrel shaped body Корпус цилиндрической формы |
| bellow hydropneumatic accumulator Сильфонный гидропневмо- аккумулятор |
| bent axis pump Насос с наклонным блоком цилиндров |
| bi-directional hydraulic motor Реверсивный мотор |
| bi-directional power transfer unit Обратимый блок "мотор-наос" |
| bias port Окно смещения |

| |
|---|
| bistable fluidic amplifier Струйный усилитель с двумя устойчивыми состояниями |
| bladder hydropneumatic accumulator Диафрагменный гидропневмо- аккумулятор |
| blanking the openings Перекрытие окна гильзы |
| bleed down Разрядка гидроаккумулятора |
| bleed line Линия слива |
| bleed port Окно слива |
| blind nead cap Глухая крышка |
| boost line Линия высокого давления; магистраль подкачки |
| boost pressure Давление подкачки насоса |
| boosted pump Подкачивающий насос |
| bootstrapped reservoir Гидробак споддавливанием от линии нагнетания |
| brake pressure regulator Тормозной клапан |
| brazed fitting Паяное соединение |
| brazed-on sleeve fitting Соединение с припаянным ниппелем |
| break edge Угловая кромка уплотнения |
| break-loose pressure Давление страгивания штока привода, золотника |
| breakout pressure Давление страгивания см. также break-loose pressure |
| breathing capacity Сохранение работоспособности га при изменении зазоров под действием давления |
| building up pressure Создание давления |
| built-in contaminant Загрязнение гс в результате попадания примесей из га |
| by-pass channel Параллельный обводной, шунтирующий канал |
| by-pass flow Перепуск рабочей жидкости по шунтирующему каналу |
| by-pass hydraulic filter Фильтр с перепускным клапаном |
| by-pass relief filter Фильтр с предохранительным клапаном |
| by-pass spool Золотник перепускного клапана |
| by-pass valve Перепускной, шунтирующий клапан с |
| calculated pressure Расчетное давление |
| cam angle servo Сервопривод управления наклонной шайбой насоса |

| |
|---|
| cam ring Кулачковый распределитель |
| canard servoactuator Эгрп переднего горизонтального оперения л.а. |
| canned motor pump Экранированный электронасос |
| capacity per revolution Удельная подача насоса |
| case drain flow Утечки из корпуса; внутренние утечки; перетечки |
| cavitation performance of pump Кавитационная характеристика насоса |
| cavitation resistance Стойкость к кавитации |
| center valve position Среднее положение золотника, клапана |
| centering force Центрирующее усилие устанавливает управляющий элемент в нейтральное положение |
| central spider Опорная шайба |
| charge pressure Давление зарядки |
| charge-holding characteristic Характеристика разрядки аккумулятора |
| chip shear force Срезающее усилие; сила страгивания золотника, клапана при заклинивании |
| chip-shearing Усилие страгивания золотника при заклинивании |
| circuit pump Насос контура гс, защищенного отсечным клапаном |
| clamping pressure Давление герметизации |
| clean hydraulic system Гс, соответствующая требованиям ту по чистоте |
| closed circuit pump Насос с обратной связью |
| closed fluid power drive Гидропривод с обратной связью |
| closed-loop hydraulic actuator Грп в замкнутом контуре; грп с обратной связью |
| collective load Суммарная нагрузка на грп |
| combined pump Комбинированный насос |
| combined system Общая гс запитывает наряду с приводами управления полетом другие агрегаты: шасси, створ* ки отсеков, тормоза колес и т.д. |
| compact hydraulic pump Малогабаритный насос |
| compensating valve spool Золотник с компенсацией усилий |
| compensator sleeve Гильза регулятора насоса |
| compensator spool Золотник регулятора насоса 4n. composite actuator грп, выполненный с применением км |
| compression wave Волна давления |

| |
|---|
| compressive volume Уменьшение объема рабочей жидкости под действием давления 4i. computer-designed pump насос, сконструированный с помощью системы автоматизированного проектирования |
| conductive shielding elastomer Токопроводящий экранирующий эластомерный материал |
| conduits Соединение трубопроводов |
| constant pressure test Испытание га при постоянном давлении |
| contact seal Контактное уплотнение |
| contaminant migration Распространение загрязнения в гс |
| contamination class Класс чистоты гс, га или рабочей жидкости задается стандартами |
| continuous pressure Установившееся давление, подаваемое на га в течение заданного времени |
| control dithering Работа грп с большой частотой и малой амплитудой см, также actuator dithering |
| control port Окно, отверстие, штуцер подачи управляющего давления |
| control stick boost Привод толкателя, ограничителя ручки управления л.а. |
| control valve actuator lever Качалка золотника грп |
| controlled clearance Регулируемый зазор |
| controlled pressure hydraulic pump Насос с регулированием по давлению |
| conventional hydraulic pump Стандартный насос с регулируемым расходом при постоянном давлении |
| cooling flow Расход рабочей жидкости, необходимый для охлаждения агрегатов гс |
| counter piston Контр-поршень |
| counter pressure Противодавление |
| critical requirement Основные требования к грп |
| cross center inline piston pump Поршневой насос с подачей через вал |
| cross servo monitor Устройство перекрестного контроля работы сервопривода |
| cushioned cylinder Демпфированный гц; гц с торможением в конце хода |
| cut out pressure Давление отсечки; давление приведения элемента га в среднее, нейтральное положение |
| cyclic pressure test Испытания на циклическое давление |
| cycling rat С частота рабочего цикла |
| cylinder barrel Блок цилиндров насоса см. также barrel |
| cylinder bore Отверстие в корпусе цилиндра |
| cylinder breathing Изменение размеров и зазоров в цилиндре под действием давления, "дыхание" |

| |
|---|
| cylinder cushion Амортизатор гц |
| cylinder entry angle Угол наклона шайбы, блока цилиндров насоса, мотора |
| cylinder entry slot Открытие окна блока цилиндров насоса, моторл |
| cylinder jacket Рубашка корпуса гц d |
| cylinder port Отверстие, штуцер гц |
| cylinder port start angle Начальный угол наклона шайбы, блока цилиндров насоса |
| cylinder pressure Давление в гц, блоке цилиндров насоса |
| cylinder progress Вращение блока цилиндров насоса, мотора |
| damping network Схема демпфирования |
| damping pressure Давление демпфирования в гц |
| damping stroke Ход демпфирования ход штока гц от начала действия демпфера до полной остановки |
| dashpot orifice manifold Дроссельный регулятор; регулятор усилия на золотнике |
| de-stroke Изменение хода плунжера насоса; установка наклонной шайбы насоса в заданное положение |
| decompression shock Гидроудар при потере герметичности |
| delivery control Регулирование подачи насоса |
| delivery pressure Давление подачи |
| delta fluid volume Изменение объема напр., гидроаккумулятора при разрядке |
| demand flow Потребный, заданный расход |
| depressurize Прекращать подачу давления; перекрывать линию гс |
| describing hydraulic system Построение математической модели гс |
| design load hydraulic actuation Работа гпг при расчетной нагрузке |
| diaphragm hydraulic actuator Мембранный, диафрагменный привод |
| diesel effect Дизельный эффект детонация рабочей жидкости при резком повышении давления |
| differential cylinder Гц двухстороннего действия |
| differential piston Дифференциальный поршень с различными площадями на выпуск и на уборку |
| differential pressure control valve Клапан разности давлений |
| differential pressure port Окно с дифференциальным давлением |
| digital fly-bywire system Цифровая электродистанционная система управления полетом л.а. |

| |
|--|
| digital pump Насос с цифровым управлением |
| digitally controlled hydraulic pump Насос с микропроцессорным управлением |
| direct acting pump Непосредственно действующий насос |
| direct action valve Клапан, эгу прямого действия |
| direct drive hydraulic spool valve Эгу прямого действия с золотниковым распределителем |
| direct drive valve Клапан, эгу прямого действия см. также direct action valve |
| direct rotary hydraulic actuator Грп вращательного действия без редуктора |
| directional control of the hydraulic motor Управление по направлению вращения, реверсирование |
| directional control valvu Гидрораспределитель |
| dirt ingress ion Загрязнение гс в процессе работы |
| discharge port Сливное окно, отверстие, штуцер |
| displacement volume Удельная подача, расход за один оборот насоса, мотора |
| displacing chamber Пытеснительная камера га |
| distributed hydraulic system Гс с распределенными элементами гл |
| distribution manifold Распределительный коллектор гс может содержать обратные и предохранительные клапаны, термореле и т.п. |
| dividing valve Делительный клапан, пор- ционер |
| double acting cylinder Гц двухстороннего действия см. также differential cylinder |
| double plunger pump Двухплунжерный насос |
| double rod cylinder Гц с двумя штоками |
| double vane hydraulic actuator Двухлопаточный шиберный мотор |
| downlock cylinder Гц замка выпущенного положения шасси |
| downstream system demand Потребная мощность и расход потребителей гс на выходе энергоблока в том числе в гидроаккумуляторах и преобразователях 60. dowprint печатное уплотнение фирмы "dowty" см. также printed seal |
| drain line Дренажная линия |
| drain port Окно, отверстие, штуцер слива, дренажа |
| drive electrohydraulic servovalve Электрогидравлический усилитель эру |
| drive motor Мотор системы управления напр., привод механизации крыла |
| drop of pressure Падение, провал давления |

| |
|--|
| dual area piston Дифференциальный поршень см. также differential piston |
| dual hydraulic cylinder Двухкамерный силовой гц |
| dual hydraulic filter Фильтр с двумя фильтроэле- ментами в общем корпусе |
| dual main control valve Сдвоенный клапан для управления двухкамерным грп |
| dual pilot valve Клапан с двумя золотниками |
| dual powered actuator Двухкамерный грп с питанием от независимых гс |
| dual range hydraulic pump Двухрежимный насос |
| dual side-by-side hydraulic actuator Сдвоенный привод с параллельным расположением камер |
| dual stroke cylinder Гц с двумя штоками см. также double rod cylinder |
| dual-tandem hydraulic actuator Сдвоенный привод с тан- демным расположением камер |
| dual-tandem main ram Сдвоенный тандемный че- тырехкамерный гц |
| duplex actuator configuration Двухкамерная схемл |
| duty ratio Коэффициент эксплуатации га отношение времени работы га к календарному времени эксплуатации е |
| edge hydraulic filter Щелевой фильтр; фильтр с течением рабочей жидкости вдоль бумажного фильтроэлемента |
| effective bore area Эффективная площадь поршня силового гц без учета площади штока гц |
| efficient hydraulic system Высокоэффективная, с высоким к.п.д. гс |
| elastic chamber accumulator Гидроаккумулятор с упругой мембраной |
| elastomerlc ring Эластомерное кольцевое уплотнение |
| electrically controlled pump Насос с электрическим регулятором |
| electrically driven pump Электронасосный агрегат; насос с приводом от электродвигателя |
| electro-submersible pump Погружной электронасосный агрегат |
| electrohydraulic servoactuator Электрогидравлический привод, силовой следящий привод |
| electrohydraulic servosystem Электрогидравлическая сервосистема, гс с эгрп |
| electrohydraulic servovalve Сервоклапан, эгу |
| electrohydrostatic hydraulic actuator Автономный электрогидропривод объемного регули- рованияч |
| electropump Насос, приводимый электродвигателем; насос автономного грп; насосная станция |
| emergency brake landing gear accumulator Гидроаккумулятор аварийного выпуска шасси и торможения колес |
| emergency power demand Требования к энергоблоку при аварийном режиме гс |

| |
|---|
| emergency switching valve Клапан аварийного переключения |
| end load Максимальная, суммарная нагрузка |
| energized seal Подпружиненное уплотнение |
| energy conversion with positive displacement pump device Объемная гидropередача с насосом постоянной производительности |
| engine driven pump Насос с приводом от основного двигателя л.а. |
| entry slot of the cylinder Входное окно блока цилиндров насоса |
| equal authority hydraulic system Гс, запитывающая приводы в режиме горячего резервирования |
| error pressure Давление рассогласования |
| excess pressure Избыточное давление |
| exhaust line Выходная магистраль; линия нагнетания |
| exhaust port Окно, отверстие, штуцер слива, дренажа см. также drain port |
| external gear pump Шестеренный насос с внешним зацеплением шестерен |
| external leakage Наружные утечки |
| failure monitor Устройство контроля работоспособности |
| failure survival capability Способность к работе при неисправности, отказобезопасность |
| fall-off hydraulic actuator Сдвоенный привод, отключающийся при первом отказе |
| fall-operational hydraulic actuator Отказобезопасный привод |
| fall-operative hydraulic actuator Отказобезопасный привод см. также fall-operational hydraulic actuator |
| fall-safe hydraulic actuator Отказобезопасный привод с сохранением характеристик при отказе |
| fault correcting hydraulic actuator Сдвоенный привод с коррекцией неисправности |
| feed line Линия подачи, нагнетания см. также exhaust line |
| feedback arm Рычаг обратной связи |
| feedback pressure Давление обратной связи |
| fiber-reinforced elastomer Армированный волокном эластомер |
| filament reinforced cylinder case Корпус силового цилиндра с обмоткой из км, армированного волокном |
| filament wound cfrp cylinder Гц с обмоткой из км, армированного волокнистым наполнителем |
| fill port Штуцер заправки гс, га рабочей жидкостью |
| filter cartridge Фильтроэлемент |

| | |
|---|---|
| filter dirt load | Грязеемкость фильтра |
| filter efficiency ratio | Коэффициент фильтрации равен отношению числа частиц определенного размера, задерживаемых фильтром, к числу этих частиц перед фильтром |
| filter flow resistance | Гидравлическое сопротивление фильтра |
| filter size | Типоразмер фильтра |
| filtering dryer | Контактный влагоотде- литель |
| filtration grade | Коэффициент фильтрации см. также filter efficiency ratio |
| first stage hydraulic fluidic amplifier | Струйный усилитель первого каскада |
| fixed adjustable camplate | Фиксированный наклонный диск, шайба деталь насоса |
| fixed displacement hydraulic motor | Мотор постоянного расхода; нерегулируемый мотор; мотор с фиксированным рабочим объемом |
| fixed displacement hydraulic pump | Насос постоянной подачи |
| fixed fluid power drive | Нерегулируемый гидропривод |
| fixed orifice flow comparator | Устройство сравнения расходов на основе дросселя постоянного сечения |
| fixed stroke hydraulic motor | Мотор постоянного расхода; нерегулируемый мотор; мотор с фиксированным рабочим объемом см. также fixed displacement hydraulic motor |
| flat plate valve | Распределительный клапан с плоским золотником |
| flat spool | Плоский распределительный золотник 32. flat-pack electrohydraulic servoactuator наименование привода фирмы "hr textron" предназначен для установки в тонком крыле или оперении; строительная высота порядка 65 мм |
| flight control hydraulic actuator | Рулевой привод; силовой привод поверхности управления |
| flight envelope requirement | Требования к мощности гс, га в зависимости от диапазона полетных режимов л.а. |
| flight pump | Насос системы управления полетом; насос, работающий в полете не используемый при наземных работах |
| flightworthy actuator hardware | Латный образец, образец для летных испытаний, соответствующий требованиям летной годности |
| floating piston | Плавающий поршень |
| flow characteristic curve | Кривая расхода графическое представление расхода, как функции тока управления при нулевом перепаде давления на нагрузке |
| flow comparator | Устройство сравнения расходов |
| flow conditions | Зависимость подачи насоса от давления на выходе |
| flow control electrohydraulic servovalve | Сервоклапан управления расходом |
| flow degradation | Падение расхода; нерасчетное уменьшение подачи насоса |
| flow demand | Потребный расход см. также demand flow |

| |
|---|
| flow disparity Неравномерное распределение расхода |
| flow divider Делительный клапан, делитель потока см. также dividing valve |
| flow dividing valve Делительный клапан, делитель потока см. также flow divider |
| flow fatigue Величина расхода, приводящая к разрушению га |
| flow from piston Подача одного поршня насоса |
| flow history Изменение расхода по времени |
| flow limit Ограничение расхода рабочей жидкости напр., в эгу |
| flow polarity Направление течения, потока рабочей жидкости |
| flow pressure characteristic Зависимость подачи насоса от давления; рабочее поле характеристик насоса |
| flow relation valve Клапан соотношения расходов |
| flow ripple Пульсация потока |
| flow ripple generator Генератор колебаний расхода для стендовых испытаний |
| flow slot Расход рабочей жидкости через зазор |
| flow summering valve Сумматор потоков |
| flow summing Суммирование по расходу управления в грп |
| flow surge Гидравлический удар |
| flow symmetry Симметричность расхода средние значения расхода для токов управления, равных по величине, но противоположных по знаку |
| flow-load function Функция в координатах "расход-перепад давления на нагрузке" соотношение между расходом через клапан и падением давления на нагрузке, причем управляющий сигнал является параметром |
| flowing out seal Выдавливание уплотнения в зазор см. также extrusion |
| fluctuation pressure Давление пульсации |
| fluid cleaner Гидроочиститель; установка стационарная для промывки гс |
| fluid conditioner Кондиционер рабочей жидкости |
| fluid flow diffuser Разделитель потока |
| fluid power drive Гидропривод; объемная гидropередача |
| fluid power servodrive Следящий гидропривод |
| fluid power symbol Условные обозначения на схемах гидросистем |
| fluid pumpability Способность рабочей жидкости к перекачиванию |

| | |
|--|---|
| fluid transfer | Гидропитание,*подача рабочей жидкости к потребителям |
| fluid-born not | Ж; гидравлическая пульсации; шум, передающийся через жидкость |
| fluidic | Струйный о системе управления или ее элементах |
| fluidic control | Струйная дистанционная система управления передача сигнала в такой системе осуществляется по гидравлическим, пнев- матическим командным линиям, а обработка сигнал ла - в струйных логических устройствах |
| fly-by-light system | Система управления полетом л.а. с оптоволоконным информационным каналом и преобразователями на входах в эгу |
| fly-by-power system | Система управления полетом л.а. с совмещенными электрическими информационным и энергетическим, силовым каналами |
| fly-by-wire hydraulic actuator | Электрогидравлический рулевой привод эгрп |
| force dryer | Силовой влагоотделитель |
| force fight | Взаимонагружение в многокамерном гц за счет разности давлений в камерах |
| force fight reduction | Снятие взаимонагружения см. также force fight |
| force hydraulic motor | Привод распределительного золотника |
| force summing | Суммирование усилий в грп |
| foreplane hydraqlc actuator | Грп переднего горизонтального оперения |
| forward cylinder chamber | Передняя камера силового гц |
| four way valve | Клапан четырехходовой |
| freeing a spool | Страгивание золотника после заклинивания ава- рийные условия работы распределителя |
| full flow | Максимальный расход, подача |
| full flow hydraulic filter | Фильтр с полным перепуском рабочей жидкости через фильтроэлемент |
| full overflow pressure | Давление полного перепуска |
| full rated operating pressure | Максимальное номинальное рабочее давление |
| full-powered control | Необратимое бустерное управление 100. fully active hydraulic system постоянно работающая, бустерная гс о |
| gear hydraulic pump | Шестеренный насос |
| geared-hinge hydraulic actuator | Вращательный грп с шарнирным редуктором |
| glandless pump | Герметичный насос |
| graded size test contaminant | Сортированные, стандартные частицы для испытания системы или агрегата на загрязнение |
| hand hydraulic pump | Ручной насос в том числе бортовой |

| |
|---|
| heat rejection rate of pump Тепловыделение насоса |
| hinge-line device Га, установленный в оси шарнира |
| hinge-line hydraulic actuator Привод, расположенный по оси шарнира |
| hingline Встроенный привод установленный по оси или в шарнире руля, элерона и т.п. |
| hingline rotary hydraulic actuator Шарнирный вращательный привод |
| horizontal pump Насос с горизонтальным расположением блока |
| hose line Гибкий трубопровод, шланг |
| housing drain port Дренажное, сливное окно насоса |
| hydraulic accessories Вспомогательные га |
| hydraulic actuator configuration Конфигурация, структурная схема грп |
| hydraulic auxiliary power start motor Гидростартер вспомогательной силовой установки |
| hydraulic balancing Гидравлическая разгрузка, уравнивание |
| hydraulic displacement control of motor Гидромеханическое регулирование мотора |
| hydraulic efficiency Эффективность, к.л.д. га определяется при номинальной частоте вращения, скорости перекладки и максимальном расходе |
| hydraulic efficiency of pump Гидравлический к.п.д. насоса |
| hydraulic energy losses Гидравлические потери обусловлены трением, поворотом потока, местными сопротивлениями и т.д. |
| hydraulic energy saving Оптимизация гс, га по мощности |
| hydraulic failure Отказ в гс или в гидравлической части электрогидравлических агрегатов вероятность этого вида отказов задается в тз на гс |
| hydraulic heat load Тепловыделение агрегатов гс |
| hydraulic integrity monitor Датчик обобщенной характеристики насоса см. также pump integrity |
| hydraulic iron bird testing Испытания гс и га на полноразмерном стенде |
| hydraulic lock cylinder Гц с гидрозамком |
| hydraulic logic Гидравлическая логика работы га, выполненного на основе только гидромеханических элементов ; алгоритм управления струйной системы |
| hydraulic noise reduction Уменьшение уровня пульсаций; снижение уровня гидравлического шума |
| hydraulic null Гидравлический ноль состояние сервоклапана, при котором расход через него определяется только внутренними перетечками |
| hydraulic piloting stage Гидравлический усилитель; первый каскад эгу |
| hydraulic plan Принципиальная схема гс см. также flow diagram |

| |
|--|
| hydraulic power requirement Требования к мощности гс задаются в тз на систему |
| hydraulic power source Блок гидропитания |
| hydraulic power supply Блок гидропитания см. также hydraulic power source |
| hydraulic power transfer unit Гидротрансформатор; блок "мотор-насос" |
| hydraulic solenoid operated spool valve Золотниковый электрогидравлический кран, клапан |
| hydraulic starter Гидростартер |
| hydraulic system compliance _ упругая деформация элементов гс |
| hydraulic system configuration Структурная, принципиальная схема гс см. также flow diagram |
| hydraulic system isolation Отсечка, изоляция поврежденного участка гс; гидравлическая развязка системы напр., через блок "мотор-насос" |
| hydraulic system noise Пульсация рабочей жидкости в гс |
| hydraulic system simulation Моделирование гс на натурных стендах, математическое и т.д. |
| hydraulic system trade study Проектные сопоставления и решение частных оптимизационных задач при проектировании гс по массово-габаритным, стоимостным и др. параметрам |
| hydraulic system volume Объем рабочей жидкости в гс |
| hydraulic temperature Температура в гидросистеме |
| hydraulic test cell Стенд для испытаний га |
| hydraulic unit robustness Механическая устойчивость га по отношению к какому- либо внешнему воздействию ; компактность га |
| hydraulic variables Переменные параметры гс, га; регулируемые параметры, задаваемые при расчете или моделировании; значения коэффициентов модели гс |
| hydraulically bypassed servoactuator Сервопривод с шунтированием питания при отказе; сервопривод, включенный по обратимой схеме |
| hydraulics activity Работа гс, привода; гидравлическое управление |
| hydromechanical controlled pump Насос с гидромеханическим регулятором |
| hydrostatic relief Гидростатическая разгрузка |
| hydrostatic slipper Гидростатическая опора башмака |
| hydrostatic transmission Объемная гидropередача см. также fluid power drive i |
| ideally timed pump Насос с идеальными характеристиками рабочих процессов |
| idling pressure Давление обратного, нерабочего хода гц |
| in-line piston hydraulic pump Многорядный насос с расположением осей рабочих органов в одной плоскости |
| inclined rotor pump Центробежно-вихревой насос |

| |
|---|
| independent hydraulic system Автономная гс питаемая от насосной станции или насоса с турбоприводом |
| indirect action valve Клапан непрямого действия |
| induced pressure Давление под нагрузкой |
| inflight recharging Зарядка гидроаккумулятора в полете напр., от ручного насоса, установленного в кабине |
| ingression of air Захват частиц воздуха, аэрация рабочей жидкости, гс |
| inherently quiet pump Насос с малой пульсацией |
| inlet depression Падение давления в линии всасывания насоса |
| instantaneous pressure buildup Мгновенное увеличение, скачок давления |
| intake line Линия всасывания |
| integral accumulator Интегральный, встроенный гидроаккумулятор |
| integral hydraulic reservoir Модуль гидросистемы содержит гидробак со встроенными насосами, фильтрами, клапанами и датчиками |
| integral manifold Интегральный коллектор см. также manifold |
| integral pump Встроенный насос |
| integrated hydraulic actuator Автономный грп объемный грп с электронасосным агрегатом в общем корпусе |
| integrated hydraulic package Интегральный блок гидросистемы |
| integrated servoactuator module Интегрированный модуль сервопривода |
| intelligent hydraulic actuator Грп с процессорным управлением; адаптивный грп см. также adaptable hydraulic actuator |
| interchanging fluid Перепуск рабочей жидкости; закольцовка гс |
| intermittently operated hydraulic system Резервная, вспомогательная гс с кратковременным периодом работы |
| internal flow Расход рабочей жидкости в замкнутой гс |
| internal gear pump Шестеренный насос с внутренним зацеплением шестерен 32. internal hydromechanical detection, correction system встроенная гидромеханическая система обнаружения и локализации отказов |
| internal leakage Внутренние перетечки; расход покоя функция давления в линии нагнетания и управляющего тока |
| intrinsic damping Демпфирующая способность |
| iron bird Полноразмерный стенд для испытаний гс и системы управления полетом л.а. |
| isolated hydraulic system Независимая гс гидравлически разделенная через блок "мотор-насос" или имеющая свою насосную станцию |
| isolation valve Изолирующий, отсечной клапан j |
| jet pipe electrohydraulic servovalve Эгу со струйной трубкой к |

| |
|--|
| kidney shaped port Серповидное окно распределительной шайбы I |
| leaking Негерметичность; утечка |
| leaky system Поврежденная, разгерметизированная гс |
| level of contamination Уровень загрязненности гс определяется по нормам sae и mil-std |
| limited rotary fluid power drive Мотор с ограниченным углом вращения; неполно- поворотный гидропривод; квадрант |
| limited rotary hydraulic motor Мотор с ограниченным углом вращения; неполно- поворотный гидропривод; квадрант см. также limited rotary fluid power drive |
| limited rotary piston motor Поршневой неполнопово- ротный мотор |
| limited rotary vane motor Шиберный мотор |
| linear fluid power drive Гидропривод поступательного действия |
| linear hydraulic actuator Грп возвратно-поступательного действия; привод с линейной характеристикой |
| linear hydraulic motor Гидродвигатель поступательного действия |
| linear hydraulic transformer Мультипликатор, демультипликатор; гидропреобразователь поступательного действия |
| lined pump Футерованный насос |
| liquied spring Гидравлическая пружина; гидроневматический амортизатор |
| liquied horsepower Полезная мощность насоса в л.с. |
| load after failure capability Усилие привода после отказа одного или нескольких каналов |
| load compliance Жесткость крепления грп к рулевой поверхности |
| load demand Потребная нагрузка |
| load flow Расход под нагрузкой |
| load fluctuation Изменения, обусловленные влиянием нагрузки |
| load normalized flow Расход, соответствующий нагрузке |
| load pressure Давление нагрузки в силовом гц |
| load pressureshute Перепад давлений под нагрузкой |
| load sensing Измерение, отслеживание величины нагрузки |
| load sensing system Система с регулированием расхода в зависимости от нагрузки; датчики обратной связи по нагрузке |
| load speed Скорость перемещения штока грп при воздействии нагрузки |
| load steady-state flow Установившийся расход при номинальной нагрузке |
| loading model Модель нагружения силового гц квазистатическое давление, пульсации давления и т.д. |

| |
|---|
| loading valve Нагрузочный клапан; клапанный регулятор |
| local actuator controller Встроенный контроллер грп |
| lock piston Запирающий поршень |
| main control valve Однокаскадный клапан |
| majority voting arrangement Устройство "голосования большинством" отключает канал управления, сигнал которого отличается от сигналов других каналов |
| manifold hydraulic filter Блок фильтров |
| maximum full flow pressure Давление при максимальном расходе |
| maximum inlet pressure Максимальное входное давление |
| mean boost pressure Среднее давление подкачки |
| mechanical accumulator Гидроаккумулятор механический в отл. от пневматического, использующего энергию сжатого газа |
| meter-in circuit Гидропередача с дроссельным регулированием на входе |
| meter-out circuit Гидропередача с дроссельным регулированием на выходе |
| metering edge Кромка щели дросселя, золотника |
| microprocessorbased actuation controller Микропроцессорный контроллер грп |
| minimum no-load slew rate Минимальная скорость перекладки без нагрузки |
| minimum stall force Минимальное усилие удержания нагрузки |
| modular hydraulic filter Фильтр модульного исполнения |
| modulating piston Управляющий золотник, поршень |
| modulating piston force Усилие перемещения управляющего золотника |
| motor circuit Исполнительная магистраль напр., от клапана до привода |
| motor selection Согласование, подбор характеристик мотора |
| motor-pump electrohydraulic servoactuator Автономный грп см. также integrated hydraulic actuator |
| multi-redundant hydraulic actuator Грп с функциональным резервированием см. также alternative hydraulic actuator |
| multicylinder pump Многопоршневой насос |
| multiple electrohydraulic valve Сервоклапан многокаскадный |
| multiple pump Комплексный насос состоит из насосов нескольких типов, напр., комбинации плунжерного и центробежного насосов |
| multiple stage hydraulic pump Многоступенчатый насос |

| |
|--|
| multiplunger pump Многоплунжерный насос |
| multistage pump Многоступенчатый насос |
| multisystem aircraft Л.а., имеющий несколько гс п |
| no-load speed Скорость перемещения штока грп без нагрузки |
| noise generation Образование, возникновение шумов, пульсаций |
| noise legislation Нормирование уровня шумов, пульсаций |
| nominal rating of pump Номинальный режим насоса |
| non-flight control actuator Силовые приводы общего назначения |
| non-rls hydraulic system Гс без отсечки по уровню рабочей жидкости в гидробаке |
| non-rotating cylinder Гц с неподвижным корпусом закрепленным на конструкции л.а. |
| non-separator hydropneumatic accumulator Гидропневмоаккумулятор без разделителя с непосредственным контактом газа и рабочей жидкости |
| normal flow Нормальный расход |
| normal flow characteristic curve Средняя кривая расхода построенная без учета гистерезиса, по средним значениям тока управления |
| normal valve position Нормальное положение золотника |
| normalized flow Нормализованный расход |
| notch parameter Параметр регулировочного лаза |
| nozzle-to-flapper clearance Зазор в устройстве "сопло- заслонка" |
| null bias compensation Компенсация смещения нуля распределительного золотника; полное перекрытие окна распределительным золотником |
| null flow Утечки при нулевом положении золотника |
| null shift Смещение, дрейф нуля смещение рабочей точки, соответствующей гидравлическому нулю |
| number of pump pistons Число поршней блока нн цилиндров насоса |
| nutating unit Качающийся блок, шайба о |
| of-the-shelf hydraulic actuator Серийный грп |
| offset valve position Смещенное положение золотника |
| oil volume Объем рабочей жидкости; жидкостная полость гидроаккумулятора; условный участок разбиения гс для моделирования |
| open fluid power drive Гидропривод без обратной связи, разомкнутый |
| open hydraulic reservoir Гидробак открытого типа |

open loop actuator

Грп в разомкнутом контуре; грп без обратной связи

Глоссарии бюро переводов Фларус

<http://glossary-of-terms.ru/>